

la voix française de la dernière frontière

l'aurOre boréale

C. P. 5205, WHITEHORSE, YUKON YIA 4ZI

50¢ fév. 86



HIVER es-tu FINI?

SOMMAIRE

Réflexions

L'année 86 n'est pas encore vieille de deux mois que déjà l'Association et son bureau de direction ont atteint la vitesse de croisière d'une association bien rodée et bien huilée.

Les dossiers en matière de bilinguisme, de radiodiffusion, d'éducation et de culture sont bien développés et les démarches pour les faire avancer entreprises.

Les activités socio-culturelles n'ont pas été négligées non plus avec la commandite de Raoul Duguay et du Christiane Raby Quartet au Frosbite, la cabane à sucre du Sourdough Rendez-vous et notre participation au concours de sculpture sur glace et, enfin, une première pour l'Association, la tenue d'un "Funspiel de curling", le 14 mars.

Tout cela pour vous dire que le succès de tout ce travail repose en grande partie sur votre participation et votre implication. L'Association a besoin de bénévoles à tous les niveaux de la préparation et de la réalisation de toutes ses activités.

Appelez-nous au 668-2663 pour donner vos disponibilités.

C'est en s'impliquant que c'est intéressant.

Philippe Dumont

Réflexions	2
Du solstice à l'équinoxe	3
Burwash, Haines Junction, Elsa...	4
Un an déjà	5
1986: l'année du bilinguisme au Yukon?	5
Une fin de semaine bien occupée	6
Les jeunes et la télévision	7
Présenté par l'AFY: Raoul Duguay au Frosbite	9
Les Feuilles	10
Le président de la FCE visite l'école Emilie Tremblay	11
La vie d'un autobus	11
De l'Ukraine au Yukon	12
Propos céciliens	13
A lire, Chemin faisant	13
Il était une fois le Yukon	14
Les rapides du cheval blanc.....	15

L'Aurore boréale
C.P. 5205
Whitehorse, Yukon
Y1A 4Z1
Tél: (403)668-2663

L'Aurore boréale est publiée par les
Publications franco-yukonnaises ltée,
une société sans but lucratif.

Direction Chantal Rivest
Graphisme Cécile Girard
Montage
Publicité Philippe Dumont

ABONNEMENT 8\$ par an (10 numéros)
12\$ par an (étranger)

Parution 3e vendredi du mois

Imprimé par WILLOW PRINTERS
1409, rue Fir
Whitehorse, Yukon

La publication de ce bulletin de
nouvelles est réalisée grâce à une
subvention du Secrétariat d'Etat.

DU SOLSTICE A L'EQUINOXE

ADMINISTRATION

La Fédération des Francophones hors Québec va organiser un stage de formation en lobbying. Un expert-conseil se déplacera dans chacune des associations-membres. L'obtention de la radio nationale au Yukon sera le projet sur lequel se fera la formation des membres de l'AFY.

Vu l'augmentation du nombre de dossiers, le bureau de direction se réunit 2 fois par mois, soit: le 1er et le 3e mardi de chaque mois, à 19h30.

L'Aurore boréale et Rencontres ont été enregistrées comme sociétés de publication sous le nom de "Les publications franco-yukonnaises ltée". Les administrateurs en sont: Chantal Rivest, Kitty Clercy, Denis Lambert, Jacques Breton et Philippe Dumont.

Suite au concours du drapeau franco-yukonnais, le comité de sélection s'est réuni le 17 février, le résultat sera publié dans le prochain numéro de l'Aurore boréale et dans la colonne Bonjour.

Les cartes de membre 1986/1987 sont en vente maintenant.

Afin de mieux diffuser l'information, les nouvelles sont affichées quotidiennement dans le bureau de l'Association.

BILINGUISME

Un mémoire concernant les besoins de la minorité francophone a été présenté au ministre de la Justice le 10 février dernier.

Le président de l'AFY, Louis Rivest, sera le seul porte-parole de l'Association en ce qui a trait à la question du bilinguisme.

COMMUNICATIONS

CBC Yukon a invité l'AFY à célébrer le premier anniversaire de l'émission Rencontres, en organisant, le 9 février, une réception dans ses locaux.

Kitty Clercy a été nommée coordonnatrice de l'émission Rencontres, prenant ainsi la suite de Jacques Breton.

L'Aurore boréale a été acceptée à titre de membre-associé au sein de l'Association de la presse francophone hors Québec.

Chantal Rivest a participé à un atelier donné par l'Association de la presse francophone hors Québec, à Ottawa, le 31 janvier.

Un atelier de formation journalistique sera offert aux Franco-yukonnais les 22 et 23 février à Whitehorse. Un envoyé de l'Asso-

ciation de la presse francophone hors Québec donnera cet atelier dont les thèmes principaux seront la rédaction, le journal comme une entreprise et les correspondants. L'atelier est ouvert à tous.

CULTUREL

Kitty Clercy s'est rendue, le 19 janvier, à Edmonton pour participer à une réunion du Réseau-ouest, un projet de la Fédération culturelle des Canadiens-français.

Les 8 et 9 février, Lorette Beaudry-Ferland, de la Fédération culturelle des Canadiens-français, est venue donner, à Whitehorse, un atelier de formation dans le domaine de la culture.

L'AFY présente Raoul Duguay et le groupe Christiane Raby Quartet au Frosbite 1986.

La cabane à sucre et la sculpture sur glace seront encore notre participation au Sourdough Rendez-vous qui se tiendra du 22 février au 2 mars.

DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

Le dossier envoyé à la SCHL, concernant le projet de construction d'habitation des entreprises Noroft, a été retourné puisqu'un changement de politique gouvernementale a fait que maintenant ces financements sont sous la responsabilité de Yukon Housing Corporation.

EDUCATION

Louise Tait a été élue présidente du comité scolaire de l'école Emilie Tremblay, remplaçant ainsi Roman Korol qui doit quitter le territoire.

Le nouveau comité scolaire de l'école Emilie Tremblay est venu présenter ses objectifs pour l'année en cours et sa collaboration avec l'AFY dans ce dossier.

BURWASH

On ne semble pas s'ennuyer à Burwash Landing où les projets communautaires ne manquent pas.

Afin d'améliorer les commodités du village divers travaux de réparation et construction sont en cours. Le projet d'un jardin communautaire soulève beaucoup d'intérêt.

Cécile Cox est bien occupée à débiter du bois avec sa tronçonneuse. Elle prend toutefois le temps d'envoyer des nouvelles. Une initiative à poursuivre.

HAINES JUNCTION

Il est difficile de penser à Haines Junction sans penser à Libby Dulac dont la peinture est maintenant bien connue.

Libby vient de recevoir le prix "Yukon Quest 86". L'oeuvre couronnée sera reproduite, sous forme de poster, en 500 exemplaires. En 1985, pour son centenaire, Parcs Canada avaient exposé des oeuvres de Libby en Alaska et au Yukon.

Qui dit Libby, dit aussi Claude, Marcel et Claire... à suivre...

ELSA

Saviez-vous que la plupart des francophones résidant à Elsa proviennent du Cap de la Madeleine?

Voilà ce que nous apprend France Lévesque, originaire de St-Quentin (N.B.) qui est arrivée à Elsa en 1980 avec Raymond, son mari. Depuis, ils ont eu deux filles: Marie-Eve et Véronique. France est présidente de la garderie, Raymond est mineur.

Qu'ils viennent du Cap, de St-Quentin, de la Bretagne ou d'ailleurs, on en reparlera bientôt.

UN AN DEJA

"Félicitations pour cette première année de radiodiffusion. Cela a été un grand succès (...). A CBC, nous sommes impressionnés par votre attention, votre organisation et votre professionnalisme. Etre associé avec vous est un privilège et un plaisir (...)" a dit M. Chuck Gregersen, gérant des opérations, de la part de M. Jim Boyles, le gérant de la station, qui ne pouvait participer à l'événement.

En effet, le 9 février, CBC Yukon et l'Association des Franco-yukonnais organisaient une réception à l'occasion du premier anniversaire de l'émission "Rencontres", dans les locaux de CBC, à Whitehorse.

Parmi la vingtaine d'invités présents, on mentionnera M. Branigan, maire de la ville, M. Sinclair, du ministère des Communications, Mad. Beaudry-Ferland, de la Fédération culturelle des Canadiens - français, M. Lacroix,



D. Branigan, L. Beaudry-Ferland. L. Rivest

coordonnateur des programmes de français. Le président de l'AFY, Louis Rivest, a profité du moment pour présenter Kitty Clercy, nouvelle coordinatrice de l'émission, qui prend la relève de Jacques Breton.

1986: L'ANNEE DU BILINGUISME AU YUKON?

Par Philippe Dumont

Le bilinguisme sera, nous l'espérons, dans un avenir proche une réalité au Yukon. Les pourparlers entrepris depuis le 3 septembre 1985, entre les gouvernements fédéral et territorial, pourraient mener à l'officialisation du bilinguisme au cours de cette année.

A cet effet, l'Association a été appelée à faire partie d'un groupe de travail chargé de formuler des recommandations. Le 10 février dernier, elle a remis au ministère de la Justice un mémoire concernant les besoins de la minorité francophone.

Il s'agit d'obtenir dans des délais raisonnables et de façon

concrète la francisation de services essentiels dans la vie de tous les jours.

Ainsi, notre position sera principalement forte sur les trois secteurs suivants: la justice, la santé/les services sociaux et l'éducation.

Il va de soi que cette position est minimale et qu'elle est complémentaire au maintien et à l'amélioration des services déjà existants et qu'elle ne représente qu'une étape de plus dans la recherche de l'obtention de l'égalité des droits pour tous et chacun.

Il est très important que chaque francophone comprenne

bien la position de son Association afin d'être en mesure de l'expliquer et de la défendre dans son contact quotidien avec la population anglophone.

Il n'est pas question d'enlever quoique ce soit aux anglophones, ni de leur imposer une francisation qu'ils ne veulent pas. Il s'agit seulement d'obtenir, pour nous et nos enfants, des droits et services dont notre bien-être dépend, et de s'assurer que ces droits seront maintenus et défendus au Yukon et à travers tout le Canada.

Il est de notre devoir à tous de défendre les intérêts des francophones du Yukon, et c'est le devoir particulier du bureau de direction de l'Association puisqu'élus et mandatés pour agir de la sorte. Et si notre démarche devait entraîner une "réaction" du milieu majoritaire, elle devrait être de courte durée et vaut sûrement la peine d'être absorbée, considérant l'immensité des bénéfices que nous et ceux qui viendront après nous en retireront.

Une fin de semaine bien occupée



Par Kitty Clercy

Lors d'un atelier animé par Lorette Beaudry-Ferland, directrice générale de la Fédération culturelle des Canadiens-Français, les 8 et 9 février, une petite équipe de bénévoles a planifié des activités culturelles.

C'est ainsi qu'au début du mois d'avril, nous devrions avoir le premier d'une série de café-rencontres/boîtes à chansons mensuels et qu'en automne, nous désirons présenter aux a-

dultes et à la population scolaire un spectacle venant de l'extérieur. Grâce à la participation de Madeleine Lanctôt, Watson Lake pourra bénéficier de ce spectacle.

Nous espérons que d'autres communautés vont se joindre à nous pour développer des activités culturelles à l'extérieur de Whitehorse.

Et maintenant que les idées sont sur le papier, nous avons plus que jamais besoin de bénévoles pour les réaliser!

Les jeunes et la télévision

Par Roger Bouchard

Saviez-vous que:

Les enfants regardent la télévision en moyenne vingt heures par semaine, ce qui représente plus de 1000 heures par année, contre 800 passées en classe.

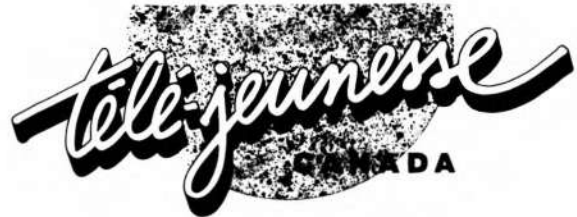
Les enfants voient une scène d'agression à toutes les huit minutes durant les heures de grande écoute, une tentative de meurtre à toutes les vingt minutes. Dans les dessins animés, c'est une scène d'agression à toutes les quatre minutes.

Qui pourrait amorcer le changement vers une télévision jeune et innovatrice?

Télé-jeunesse Canada/Young Canada Television pourrait voir le jour en 1986. Télé-jeunesse, c'est une compagnie sans but lucratif qui demande au CRTC d'approuver un réseau national de télévision avec une programmation en français et en anglais destiné aux enfants et à la jeunesse canadienne. Le concept de programmation destiné aux enfants et à la jeunesse diffère totalement de celle des autres réseaux de télévision autant par son caractère novateur que proprement canadien.

Le service proposé serait diffusé par satellite à tous les cablodistributeurs du pays et viendrait combler un besoin

évident dans la télédiffusion canadienne grâce à sa programmation variée pour les jeunes. La participation des jeunes sera très importante au sein de ce réseau de télévision et ils seront invités à participer à la production et à la diffusion des émissions. Cette télévision deviendra le forum de toute la jeunesse canadienne. Le très populaire Yvon Deschamps présidera le canal Télé-Jeunesse et



l'auteur-compositeur Ann Mortifee assumera les mêmes fonctions pour Young Canada Television.

La mise sur pied de ce nouveau service représentera de nouvelles possibilités et un stimulant important pour les producteurs et les distributeurs indépendants à travers tout le pays. (selon l'Unesco, l'âge limite d'un "jeune" est 24 ans).

Souhaitons bonne chance à Téléjeunesse/Young Canada Television dans leurs audiences auprès du CRTC en vue de l'obtention d'une licence de diffusion au niveau national.

Sous la tente! (En face du musée McBride!)

Cabane à sucre

- Tire sur la neige de 13h. à 17h.
- Sirop d'ÉRABLE
- Fèves au lard
- Tourtières
- Musique québécoise
- Café



ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS

Tél. (403) 667-2643

28 FÉV. au 2 MARS 11h à 17h



Nous avons tous
RENDEZ-VOUS

DU 22 FEVRIER AU 2 MARS, 1986

Le Rendez-Vous! Une Affaire Communautaire!

Que vous soyez un tendre "Cheechako" ou un vieux "Sourdough" aguerri, le Rendez-Vous vous réserve des moments inoubliables.

Vous n'avez que l'embaras du choix. Pour les poilus: "Beard and Hairy Legs"; pour les femmes et hommes forts: "Flour Packing". Participez à la Sculpture-de-Glace, ou au Concours de Costume. Venez assister aux Courses de Traîneaux-A-Chien.

Les formulaires d'inscription pour chaque concours sont disponibles au bureau du Rendez-Vous, près de la Banque de Commerce, sur la Deuxième Avenue. Procurez-vous le programme officiel pour tout renseignement concernant l'heure et le lieu où se tiendront les activités.

Bureau du Rendez-Vous
2111 Deuxième Avenue
Whitehorse, Yukon
Téléphone: (403) 667-2148



ENCOURAGEZ LES CANDIDATES A LA REINE



REGALEZ-VOUS!!!

Quiches lorraine ou provençale
individuelles ou grandes
Crêpes au brocoli ou légumes
poulet ou champignons
fruits de mer
lorraine ou provençale
Coquilles St-Jacques

Pâtisseries:

Conversations, Pithiviers
Eclairs au chocolat ou café
Tartelettes aux fruits frais

Ces mets sont présentés dans des plats pouvant aller au four conventionnel ou micro-ondes.



Appeler, le matin, JACQUES BRETON

668-6282

Moi, je les reçois en français



Bob's Gunworks & Precision Machining



- ARMURIER . "MACHINE-SHOP"
- REPARATIONS GENERALES
- ARMES A FEU
- VENTE, ACHAT
- MUNITIONS

411, rue Cook
Whitehorse, Yukon Y1A 2R2

Robert Nantel
Tél.: (403) 667-4380

PRÉSENTÉ
PAR
L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS:
RAÛL DUGUAY
AU
Frosbite



Par Denis Lambert

Que tous ceux et celles qui connaissent Raoul lèvent la main!

Beaucoup de mains levées.

Tout le monde connaît Raoul.

Mais qui le connaît vraiment? Peu de mains se lèvent. Je n'ai pas non plus cette prétention. Je vais donc écrire de perception et non de connaissance.

Raoul n'est plus aux parades exhubérantes de la rue St-Denis, comme il a dépassé aussi le stade des grands événements folkloriques.

Raoul s'est assagi? Non, pas vraiment.

Raoul est devenu sage. Sage de ses 47 ans (le 15 février) et sage d'une paix intérieure qui le fait "monter en amour" et en "douceur"...

"Douceur", c'est le titre de son dernier album. Il nous y donne accès par ses lèvres géantes et roses sur la pochette du disque.

Ces lèvres d'une grande sensualité expriment l'énergie cosmique que seule l'amour véhicule et ses paroles comme "Aller-retour", "... mange ma

pomme...", "... jouir* et avec toi, de la vie..." accèdent à une dimension sans limite.

Raoul a aussi du sifflet. L'oiseau pour la paix représente l'universalité de sa philosophie. Le monde est à tout le monde.

Raoul sera donc parmi nous du 20 au 24 février et chacun pourra apprécier ses talents et jouir de sa poésie au "Frosbite 86". Ses apparitions, en français, seront un atelier sur la voix, un petit atelier avec des enfants et la "grande scène" le dimanche, soir de clôture du festival.

Il va sans dire qu'il est du devoir de tous les Franco-yukonnais de faire de cette initiative un succès afin que l'on puisse goûter le raffinement de notre culture et en assurer la continuité future.

Donc, c'est un rendez-vous (avant l'autre...) à venir constater notre présence francophone au "Frosbite" et accueillir un Raoul Duguay aux couleurs chaudes.

LES FEUILLES...

Lucie Douville, représentante du commissaire aux langues officielles pour la région de l'Alberta, la Colombie-britannique et des deux territoires, a été promue chef de cabinet du commissaire, M. d'Iberville Fortier.

Avant de quitter Edmonton, le 15 décembre dernier, pour aller s'installer à Ottawa, elle nous a laissé le message d'espoir suivant:

Cinq ans dans l'Ouest, des centaines de milles parcourus, de nombreux contacts professionnels, plusieurs nouveaux amis, des provinces, deux territoires, en pleine ébullition. Quitter tout cela est difficile surtout quand il reste tant à faire, tant à apprendre.

Une leçon apprise au cours de ces années, l'espoir! Dans le travail de missionariat que quiconque, oeuvrant avec la francophonie, accomplit, il faut continuer à y croire. Savoir regarder tout ce qui a déjà changé dans les dernières années et tout ce dont on peut rêver pour celles à venir. On ne peut plus reculer. On ne peut qu'avancer. De plus, il n'en dépend que de nous. Personne ne peut nous empêcher de rêver. Bien sûr dans notre cheminement, il y a encore des montagnes à escalader, des rivières à traverser, des tempêtes à affronter, des froids à surmonter. Mais n'y aura-t-il pas aussi ces longues soirées ensoleillées...

Un message: la fierté. Ce que nous sommes, nous le devons souvent aux autres, ce que nous serons, voilà notre responsabilité. Il n'en tient qu'à nous de choisir notre avenir. Etre francophone dans l'Ouest est sans aucun doute une raison d'être que peu de nos concitoyens ont la chance de vivre. Avoir la chance de vivre notre joie de vivre dans un milieu aussi beau et aussi prometteur, quelle chance! Fier de ce que l'on est, fier de le partager, fier de vouloir devenir meilleur, quel défi!

Mille mercis à vous tous, Franco-Albertains, Franco-Colombiens, Franco-Yukonnais et Franco-Ténois et à tous leurs amis de m'avoir donné l'unique chance d'être l'une de vous. Grâce à vous tous, j'ai grandi. C'est avec tristesse que je quitte l'Ouest mais avec joie que je vous reverrai à Ottawa ou ailleurs. Entre autres, un merci très spécial à deux collaboratrices qui ont su en tout temps m'accorder leur appui inconditionnel, Claudette Côté et Majella Boudreau. A toi Johane, Paul, Jocelyne, Marc, Christiane, Guy, Myriam, Pierre, Fernande, Louis, Françoise, Denis, Gamila, Bernard, Chantal, Roger, Paule, Dominique, Gratien, Adrienne, Normand, Yseult, Ghislain, Agathe, à tous merci et à très bientôt.

Ce n'est qu'un aurevoir.

Lucie Douville

(...) Je suis avec intérêt les activités de l'Association des Franco-yukonnais. Je trouve que vous faites du sacré bon boulot.

Claude Quimet

Le président de la F.C.E. visite l'école Emilie Tremblay

Par Bertrand Lacroix, coordonnateur des programmes de français.

Le vendredi 7 février, les élèves et le personnel-enseignant de l'École Emilie-Tremblay recevaient la visite très spéciale de M. Frank Garitty, président de la Fédération canadienne des enseignants. Ce dernier, qui arrivait d'Ottawa, était accompagné de son épouse Bernadette ainsi que de M. Paul

Nuggent, président de l'Association des enseignants du Yukon. Malgré un horaire très chargé, les dignitaires ont bavardé quelque peu avec les membres du personnel et les élèves. Nous désirons remercier M. Jacques Vaneden, directeur de l'école Whitehorse Elementary, Micheline Gaudet, conseillère pédagogique, et Lise Peace, Monique Coderre et Suzanne Bertrand, enseignantes à l'école.

"LA VIE D'UN AUTOBUS"

Whitehorse Transit, à l'occasion de son 10^e anniversaire, a organisé un concours d'histoires courtes pour les élèves de 4^e, 5^e et 6^e années des écoles de Whitehorse. Le sujet en était "Une journée dans la vie d'un autobus".

A la demande de Lise Peace, leur professeur, les élèves des 4^e et 5^e années de l'école Emilie Tremblay ont présenté leurs compositions en français.

Le jury de sélection, composé de membres de la radio, de la presse, du système de transport et de l'Association des Franco-yukonnais, s'est réuni le 10 février. Reagan Allen s'est méritée une mention d'honneur pour la meilleure œuvre française qui est la suivante:

Allô! Je suis un autobus, je m'appelle Léo l'autobus. Des fois, être un autobus n'est pas la meilleure chose.

Il y a beaucoup de désavantages si tu es un autobus. Comme il y a beaucoup de fois où c'est très froid dehors et les hommes



me laissent dehors pour geler. Ils ne me rentrent même pas et ils ne me donnent même pas un petit morceau de leur salaire.

Il y a aussi beaucoup de fois où les gens me coupent et me salissent. Je te dis, c'est pénible la vie d'un autobus!

De l'Ukraine au Yukon

Par Michelle Korol

Il y a quelques mois, naissait une nouvelle association culturelle baptisée "Prosvita". Sous cet écusson local, se sont regroupés plus de 200 Yukonnais d'origine ukrainienne. Avec à leur tête un président dynamique, Gordon Yakimow, ils forment une association fière de s'identifier à une culture aussi ancienne que celle des Vikings.

Avec la tenue de leur premier "Malenka" (fête de la vigile du nouvel an), les Ukrainiens viennent de marquer un pas dans l'histoire du Yukon. C'est à la Légion canadienne, le 10 janvier dernier, qu'on a fait la fête. Quel succès retentissant!

Evidemment, à l'honneur, au centre de la table, figurait la cuisine ukrainienne servie par des dames vêtues de blouses brodées en rouge et noir. Au menu on pouvait retrouver les fameux "pyrohy" (perogies) accompagnés de crème fraîche, des "holubtsi" (choux farcis), des jambons de toutes sortes ainsi qu'une bonne variété de gâteaux. Il y a eu de quoi satisfaire l'entière curiosité des non-initiés et régaler aussi tous les gourmands de nourriture ukrainienne.

On se demande pourquoi, en 1986, les Ukrainiens fêtent la nativité du Christ le 7 janvier, deux semaines plus tard que le reste de la chrétienté. Il me faut brièvement remonter le cours de l'Histoire universelle. En l'an 1054, lors du grand schisme des églises d'Occident et d'Orient, une rupture définitive s'est produite entre l'église de Rome et celle d'Orient. Lorsqu'un nouveau calendrier fut instauré par le

pape Grégoire XIII, balayant radicalement la période du temps entre le 4 et le 15 octobre 1582, n'étant déjà plus subordonnée à l'autorité papale de Rome depuis 1054, l'église d'Orient a refusé de changer le cours du temps. L'église ukrainienne demeura fidèle au calendrier julien, réformé par Jules Cesar en 46 avant Jésus Christ.

Au Noël ukrainien, les traditions ancestrales étincellent de multiples célébrations qui reflètent l'esprit religieux des fêtes chrétiennes. Point d'images du Père Noël qui viennent distraire le mystère de la naissance du Christ sur la terre. Point d'artifices commerciaux qui entourent les préparatifs du repas traditionnel de la vigile de Noël.

Le jour de Noël, des chorales se regroupent et vont chanter des cantiques dans les maisons du quartier. De cette façon, on ramasse quelques dons en argent qui servent à financer les besoins de l'église ou de l'école dans la communauté. Ici à Whitehorse, nos représentants gouvernementaux ont eu l'honneur de la visite, à leur domicile, des chorales ukrainiennes.

Cependant, en Ukraine, la distribution des cadeaux s'effectue encore le jour de la Saint-Nicolas, soit le 19 décembre. Plus près de nous, au Canada, certains enfants sont bien privilégiés par rapport à ceux de nationalités différentes... C'est ainsi, que chez moi, depuis leur naissance, mes filles partagent l'héritage de deux Noël qu'elles fêtent, l'un, le 25 décembre avec leur mère, et l'autre, le 7 janvier avec leur père et "baba" (la grand-mère).

Propos céciliens



Par Cécile Girard

"L'ENCEINTETE"

Il y a Rachel, 4 ans, qui me dit savoir pourquoi les madames deviennent enceintes: "Les madames deviennent enceintes parce qu'elles mangent trop!" Non! on ne devient pas enceinte en mangeant trop... mais une fois enceinte on mange sûrement plus!

"L'enceinteté" qui, à mon avis, est un vocable plus élégant que grossesse ne semble affecter que le sexe féminin; bien que l'on ait pu constater les mêmes symptômes physiques chez des sujets masculins, à savoir: distension de l'abdomen, appétit accru et susceptibilité directement proportionnelle à cet accroissement.

La femme enceinte, dont tout le monde dit qu'elle rayonne, souvent ne voit pas ses propres rayons! Les amis et connaissances parlent de cette lueur qui brille au fond de ses yeux, mais la femme enceinte ne perçoit que la larme idiote qu'il ne faut surtout pas laisser rouler sur la joue... parce qu'elle n'a ni rime, ni raison!

Et pourtant, malgré les sautes d'humeur et la fatigue envahissante, j'ai vu plus d'une femme au ventre rebondi sourire de toutes ses dents; ou encore sourire les lèvres closes, tendre et attentive à la promesse enfouie au creux du ventre.

La femme enceinte aimée de son ami, mari ou amant sait un grand secret au sujet de la finalité et de la continuité des jours. Elle sait sans pouvoir expliquer et c'est probablement aussi ce qui la fait sourire.

A lire

SOUVENIRS ET AVENTURES DU PAYS DE L'OR, Jack London.

Un livre à lire pour tous les "fans" de Jack London et ceux qui ne le sont pas encore.

Dans ce livre, London démystifie l'histoire, crée de nouveaux héros et vous entraîne dans la ruée vers l'or, de la Passe de Chilkoot jusqu'à l'Alaska.

La vivacité de ses récits vous obligera sans doute à vous coucher un peu plus tard que prévu, mais ils valent sûrement ces quelques heures de sommeil perdu.

Disponible au bureau de l'Association.

Chemin faisant

Un sentier sans retour,
Un sentier plein de détours,
L'avance est lente et incertaine
Rien n'est moins sûr que sa direction,
Pourtant si claire.
Serait-ce que je suis aveugle?
Serait-ce que je suis trop compliqué?
Dans ce simple sentier
Un jour je m'y suis engagé,
Tout était clair et simple.
Puis un brouillard s'est formé
Un brouillard né de moi-même
Qui s'épaissit à volonté
Un mur irréel et solide.
Le retour n'est pourtant plus possible
On ne peut arrêter le temps.
Mais si pourtant,
N'y a-t-il pas de ces vieilles personnes,
Toujours jeunes.
Si on ne peut l'arrêter,
On peut sûrement le vivre autrement,
Au jour le jour, sans retour,
Au jour le jour, sans détour.

Philippe Dumont

IL ÉTAIT UNE FOIS LE Y U K O N

Le 19 mars 1946

Aujourd'hui j'ai failli brûler ma maison de Fort Selkirk. Cela fait la deuxième fois...

La première fois, c'était en 1944. Le feu avait pris à ma petite bibliothèque posée sur mon bureau, du cendrier où j'avais imprudemment déposé une allumette non éteinte.

Vaquant ensuite à quelques travaux à l'extérieur (c'était en été), je vis tout à coup sortir de la fumée par la porte ouverte. D'un bond j'étais à l'intérieur. Les flammes lèchaient déjà les casiers remplis de papiers de mon bureau. En quelques secondes, j'éteignis le feu avec un seau d'eau. Heureusement que je n'étais pas éloigné! Les dommages furent très minimes.

Cette fois-ci, c'est ma lampe du sanctuaire qui, remplie d'essence a éclaté. Cette lampe m'a toujours causé du trouble. Je venais d'"inventer" un nouveau système pour l'empêcher de fumer. Hélas, cette invention n'a pas réussi...

Après deux jours d'expérimentation j'étais donc assis à mon bureau, quand, soudain, j'entends une explosion dans

ma chapelle. Je me précipite pour voir mon autel en flammes. Je jette les nappes enflammées sur le plancher et les recouvre d'un tapis qui éteint le feu aussitôt.

J'essaie en même temps d'éteindre avec une main les flammes qui lèchent l'autel, touche de l'essence et vois ma main en flammes, que j'éteuffe tout de suite. Le tout n'a duré que dix secondes.

Les dommages : la couverture de l'autel et ses trois nappes en partie brûlées et inutilisables, des taches de brûlure sur l'autel et le plancher, une lampe en morceaux et une main douloureusement brûlée et invalide pour plusieurs jours.

Cette fois-ci encore, j'ai eu de la chance d'être à la maison quand c'est arrivé. Il semble toutefois que ce n'était pas de l'imprudence de ma part, sinon dans l'emploi de l'essence au lieu du pétrole.

Extrait du "Journal d'un missionnaire au Yukon", par Marcel Bobillier.

SI VOUS N'ETES PAS MEMBRE DE L'ASSOCIATION
ABONNEZ-VOUS A L'AURORE BOREALE

Renvoyez ce coupon à l'Aurore boréale, CP 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1
J'inclus 0\$ pour l'abonnement d'un an, soit 10 numéros.

NOM: _____

ADRESSE: _____

J'inclus aussi la somme de _____ \$ pour DON en aide.



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Bon anniversaire de naissance à: Mike Herdes, Philippe Quimet et Annie Roy.

Félicitations à: Elisabeth Leboeuf et Roger Bouchard pour la naissance, le 28 janvier, de leur superbe fille Sarah Emilie; A la famille Harvey, Laval-Margot et Marie-Soleil pour leur petite pépite de 8 livres et 11 onces, trouvée le 10 janvier et répondant au nom de Natacha Rose. A Pierre Lebel et Judy, son épouse, pour la naissance de Luke Simon, le 3 janvier.

Bienvenue au Yukon à Bertrand et Thérèse Lacroix et leurs trois enfants. Bertrand occupe le poste de coordonnateur des programmes de français. Thérèse est déjà bien occupée dans la communauté puisqu'elle fait de la suppléance dans les écoles. Bonne chance à toute la famille.

Bienvenue également à Linda Carrier qui est de retour à Whitehorse.

Jacques Breton s'est mérité la mention de l'employé du mois à l'hotel Sheffield où il travaille comme chef. Toutes nos félicitations.

Bonnes vacances à Pierrette et Henri Quimet qui partent, le 15 mars, pour 6 semaines, en Espagne. Nous leur souhaitons bon voyage. Les chanceux!

Félicitations à Sarah Tait qui vient de rejoindre le groupe des Jeannettes. Un gros merci à Kathleen Stevens et Chatou Bordeleau pour l'aide qu'elles apportent à ces jeunes.

Après un séjour à Watson Lake, Sylvie Binette nous est revenue à Whitehorse. Merci de l'énergie française qu'elle a diffusée là-bas.

Cherche à louer une grande cabine, d'ici un mois, jusqu'à 30 milles de Whitehorse. Laisser un message pour Guy Desautels au 668-2030.

Si vous avez des choses à vendre, à donner, à échanger, etc... faites-le savoir à l'Aurore boréale pour publication dans les annonces.

DEVENEZ MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS

et recevez GRATUITEMENT l'Aurore boréale

Renvoyez ce coupon à l'Aurore boréale, CP 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1
J'inclus 10\$ pour le règlement de la cotisation annuelle (avril 85 à mai 86)

NOM: _____

ADRESSE: _____

RESTAURANT

Camelot

DINERS SPECIAUX

DU LUNDI AU VENDREDI

6.00 \$

Service rapide et courtois

SPECIAUX DE MARS

SPECIALITES D'INDONESIE,
DE TURQUIE ET DE LA PROVINCE
DE SICHUAN EN CHINE

12.00 à 14.00 \$

**Maintenant ARTHUR fait des pains, gâteaux au fromage
ET CREPES**

Heures d'ouverture:

Dîner - lun.-ven. Souper - mar.-dim.
11h30 à 14h00 17h30 à 22h00

Camelot

404 Wood St.
668-5099

DEVENEZ MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES FRANCO-YUKONNAIS

Funspiel de curling



INVITATION A TOUS LES FRANCOPHONES ET LEURS AMIS

L'Association des Franco-yukonnais organise une soirée sociale au cours de laquelle ses membres et leurs amis pourront se détendre tout en pratiquant un sport populaire à Whitehorse.

DATE : Vendredi 14 mars 1986
ENDROIT : Club de curling
COUT : 5 \$ par personne
TENUE : Porter du bleu ou du rose
INSCRIPTIONS : Au bureau de l'Association (668-2663) ou auprès d'un membre, avant le 13 mars à 16h.
HORAIRE : De 17h à 2h. A 17h, démonstration pour les débutants, à 17h30, début des parties.